



KST ČR® ve spolupráci s Justiční akademií Vás srdečně zve na pětidenní kurz
pro překladatele právních textů

se zaměřením na terminologii občanského práva procesního
- civilní a insolvenční řízení

JAZYK ANGLICKÝ

pořádaný

v prostorách Justiční akademie v Kroměříži

ve dnech 7. – 11. srpna 2017

(výuka začíná v pondělí 7. srpna ráno a končí v pátek 11. srpna 2017 v poledne)

Přednášející: **doc. PhDr. Marta Chromá, Ph.D.**, *garant kurzů, proděkanka a vedoucí katedry jazyků PF UK, garant a lektor doplňkového studia pro soudní tlumočníky/překladatele PF UK, autorka právnických slovníků česko-anglického a anglicko-českého*

Překládání podání/žalob, rozhodnutí/rozsudků a jiných dokumentů, s nimiž se můžete setkat v rámci českého a anglického soudního řízení od předžalobní výzvy, podání žaloby, přes různá podání až po vydání rozsudku a následný výkon rozhodnutí/exekuční příkaz.

Předběžný program výuky najdete na další straně.

Kurz je určen pro soudní tlumočníky a překladatele právních textů a pro právníky, kteří si potřebují prohloubit a rozšířit odborné jazykové znalosti.

**Cena kurzu: 6.000 Kč (pro členy KST ČR® 5.000 Kč)
+ možnost výhodného ubytování i stravování**

Ubytování je zajištěno ve velmi pěkných dvoulůžkových pokojích hotelového typu se samostatným sociálním zařízením v budově C Justiční akademie (poblíž Květné zahrady), která se nachází mezi ulicemi Štěchovice, Smetanova, resp. U Sýpek 3921/11, Kroměříž.

Cena ubytování pro účastníky kurzu je 420 Kč na osobu a noc. V případě ubytování po dvou na pokoji je 50 % sleva, tj. 210 Kč na osobu a noc, a to s možností od neděle 6. července 2016 od 14:00. Zájem o zajištění ubytování nutno napsat a specifikovat do **poznámky** při registraci a uhradit předem spolu s účastnickým poplatkem.

ABSOLVENTI OBDRŽÍ OSVĚDČENÍ O ABSOLVOVÁNÍ

Kurz se bude konat pouze v případě přihlášení minimálně 20 účastníků nejpozději do 4. července 2017. Možnost ubytování pouze do vyčerpání kapacity. Přednost mají ti, kteří se přihlásí dřív, resp. uhradí.

Podmínkou pro slevu na účastnickém poplatku pro členy KST ČR[®] je, aby měli uhrazený svůj členský příspěvek na rok 2017 (2.000 Kč), jinak se na ně vztahuje plný poplatek, tj. 6.000 Kč.

Účastnický poplatek i ubytování (pro ty, kdo mají zájem i o ubytování) se **hradí předem** bankovním převodem na účet:

2104417790 / 2700 u UniCredit Bank Czech Republic, a. s.

tj. např. **8.100** (2.100 + 6.000), resp. **7.100** (2.100 + 5.000)
nebo **7.050** (1.050 + 6.000), resp. **6.050** (1.050 + 5.000)

Jako **variabilní symbol** uveďte kód, který se automaticky vygeneruje po řádném přihlášení do on-line systému (www.kstcr.cz/cz/akce/pravnicka-anglictina-letni-intenzivni-seminar), a který Vám přijde na Vaši emailovou adresu.

Kdo bude mít zájem, bude mít možnost se stravovat v sousedícím Domově mládeže. Přihlášku ke stravování obdržíte po přihlášení. Úhrada v hotovosti při registraci na místě.

Výuka bude probíhat každý den dopoledne i odpoledne, jen v pátek pouze dopoledne

tj.	8:30 – 10:00	<i>coffee/tea break</i>	10:20 – 11:50
a	14:05 – 15:20	<i>coffee/tea break</i>	15:40 – 17:00

polední pauza bude od 11:50 do 14:00

Předběžný orientační program:

Pondělí 7. srpna

Insolvenční řízení v rámci common law, **EU insolvency proceedings, českého právního kontextu** (dokumenty v jednotlivých stádiích řízení).

Úterý 8. srpna

Civilní řízení v rámci common law; rozdíly mezi jednotlivými zeměmi; podání a úkony soudu dokumenty v rámci řízení v zemích common law v jednotlivých oblastech (rodinné právo, věcná práva, dědické právo).

Středa 9. srpna

Dokumenty v rámci řízení v zemích common law v jednotlivých oblastech (rodinné právo, věcná práva, dědické právo) – pokračování.

Čtvrtek 10. srpna

Dokumenty v rámci českého řízení v jednotlivých oblastech (rodinné právo, věcná práva, dědické právo a právo společností).

Pátek 11. srpna

Dokumenty v rámci českého řízení v jednotlivých oblastech (rodinné právo, věcná práva, dědické právo a právo společností) – pokračování.

Za KST ČR[®]

Eva Gorgolová

602 646 730 / eva@gorgolova.cz